

Jovanka Trbojevic

Kolme sanaa

Tribute to Kalevala

for string quartet

2008

Music Finland



Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

No part of this publication may be copied
or reproduced in any form or by any means
without the prior permission of the composer

Distribution:
Music Finland
Music Library
Lauttasaarentie 1
FI-00200 Helsinki
Finland

musiclibrary@musicfinland.fi
www.musicfinland.fi

Helsinki, 2013

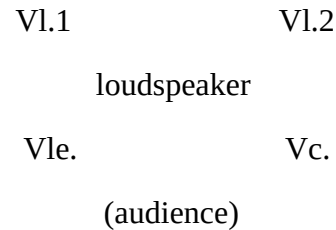
For promotional
use only
Music Finland

Jovanka Trbojevic
KOLME SANAA (Three Words) - Tribute to Kalevala
for string quartet and ambient CD



INSTRUCTIONS for the musicians:

Musicians sit around a loudspeaker (MONO sound) in following order:



Sounds on the ambient CD are kind of "original" sounds from Kalevalaic time and are strongly connected with Mother Nature. The string quartet part brings out the human element, and those connected with boat, boat building and boat movement.

Kolme sanaa (Three Words) is commissioned by The Kalevala Society and created on given text. In this project I was cooperating with the sculptor Martti Aihla. In our cooperation process parts of Kalevala, poems 16 to 18, were translated and transformed into music and sculpture.

In the concert situation, since the setting is kind of ritualistic, I would like to continue this ritualistic thought visually too. Loudspeaker could be covered with azure or ice glittering white or black shiny cloth. This is free for musicians to decide about, depending how they experience the music and how they use their imagination. Azure color could represent water, white color ice and black color a cosmic element (kind of a black box - Pandora's box - a black hole). I see the cloth being rather big, reaching and covering the floor around, theatrical, kind of antique.

(Runot 16 - 18, tärkeät kohdat:

16. runo : laivapuita etsimään, veistää niistä venettä ja kaipaa kolmea sanaa

17. runo : pitkästä unestansa maan alla

18. runo : purjehtii uudella veneellänsä Pohjan ja rientää hänki, hevosella rantaa myöten, Pohjolaan)

INSTRUCTIONS for the sound technician:

On the provided CD (MONO sound), the ambient sound part exists in two different formats:

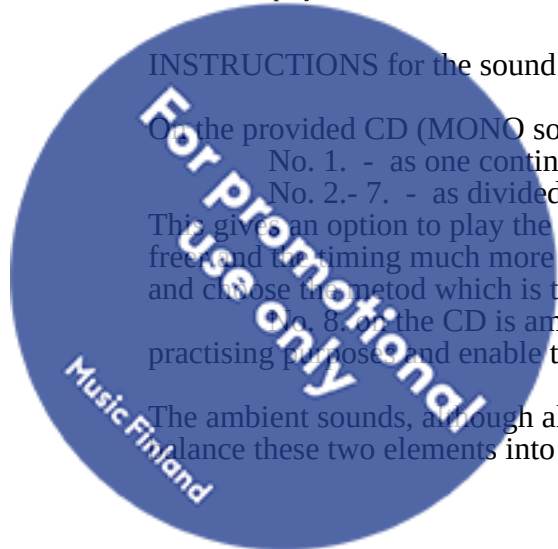
No. 1. - as one continuous part, from the beginning to the end or

No. 2.- 7. - as divided in 6 sections.

This gives an option to play the ambient part either as one continuous whole, or control its progress in time. In the concert situation musicians are much freer and the timing much more accurate if the sound sections of the ambient part are placed together with quartet in real time. Speak with the musicians and choose the method which is the most convenient.

No. 8. on the CD is ambient sound together with Finale version (computer notation program) of the string quartet part. This version is for practising purposes and enable to you and the musicians to get the timing idea of both parts. This version is not meant for performing.

The ambient sounds, although always in the background, should be heard clearly. Musicians perform acoustically, so very delicate ear is needed to balance these two elements into one world.



KOLME SANAA (Three Words) - Tribute to Kalevala

Jovanka Trbojevic 2008

.... laivapuita etsimään, veistää niistä venettä ja kaipaa kolmea sanaa

Heavily - like curring something of great weight, difficult to lift or move.

 = 40

[illegible]

START the CD! ↓ TREES IN FROZEN FOREST
(Section 1.)

+ ROPE SOUND

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

For promotional use only

Violin 1 and Violin 2 parts are written in 3/4 time. The score includes a tempo marking of $\text{♩} = 100$ and a section labeled "a tempo". The dynamics range from *sf* (sforzando) to *fff* (fortississimo). The score includes a "For promotional use only" watermark and a "ROPE STOPS" section at the bottom.

a tempo
♩ = 50 pitkästä unestansa maan alla

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

WIND STOPS

SILENCE

WATER UNDER ICE
(Section 2.)

p

gliss.

gliss.

gliss.

mf

p

5

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

54

f

p

5

6

6

5

5

5

5

6

6

For promotional
use only

MusicFinland

.... purjehtii uudella veneellänsä Pohjan

57

Vln. 1 *pp* *pp* *pp* *p* *p*

Vln. 2 *pp* *pp* *pp* *p* *pp*

Vla. *pp* *pp* *pp* *p* *pp*

Vlc. *mp* *f* *mf*

Tape **||** → SILENCE

ICE SOUNDS 2.

(Section 3.)

67

Vln. 1 *mp* *f* *p* *sim.* *mp* *sf* *mp* *mp* *sim.*

Vln. 2 *mp* *mf* *p* *sim.* *mp* *sf* *mp* *mp* *sim.*

Vla. *mp* *mf* *p* *sim.* *mp* *sf* *mp* *mp* *sim.*

Vlc. *mp* *mf* *mf*

Tape **||** → SILENCE

piu mosso ♩ = 55

piu mosso ♩ = 60

For promotional
Use only

MusicFinland

75 *poco a poco rit.* *a tempo* $\text{♩} = 60$

Vln. 1 *poco a poco rit.* *mp* *p*

Vln. 2 *poco a poco rit.* *mp* *mf* *f* *p*

Vla. *poco a poco rit.* *mp* *mf* *f* *p*

Vlc. *poco a poco rit.* *mp* *mf* *f* *p*

Tape **||** ICE SOUNDS 3. **||** SILENCE

(Section 4.)

83 *meno mosso* $\text{♩} = 55$ *a tempo* $\text{♩} = 60$

Vln. 1 *ppp* *p* *mp*

Vln. 2 *ppp* *p* *mp* *sul pont.* *mp*

Vla. *p* *mf* *ppp* *sul pont.* *mp* *f* *mp*

Vlc. *p* *mf* *ppp* *sul pont.* *poco accel.* *ord.* *sub. p* *mp*

92

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

ICE SOUNDS 4.
(Section 5.)

SILENCE

f

pp

p

mp

ord.

pp

p

mp

p

mp

p

mp

f

mp

f

mp

f

p

3

3

6

102

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

ICE SOUNDS 5.
(Section 6.)

mf

mf

gliss.

mf

mp

ppp

pp

ppp

p

ppp

molto vibr.

senza vibr.

f

6

(ICE)

For promotional
use only

MusicFinland

108

Vln. 1 *p* *pp* *mp* *p* *mp* *p*

Vln. 2 *mp* *pp* *mp* *p* *mp* *p*

Vla. *con sordino (wooden sordino)* *mf* *p*

Vlc. *pp* *con sordino (wooden sordino)* *ppp* *mp*

Tape || *+ NORDIC WIND* *ICE SOUNDS STOPs*

118

Vln. 1 *mp* *sf* *mf* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *secco*

Vln. 2 *pp* *mf* *pizz.* *arco* *secco*

Vla. *mf* *3* *3*

Vlc. *5* *5* *3* *3*

Tape || *+ ROPE SOUND* (Nordic wind and Rope continues all the way to the end of the piece)

For promotional
use only

MusicFinland

127

Vln. 1

f

sul pont.

Vln. 2

p

ord.

Vla.

p

Vlc.

p

ord.

f

mf

mf

f

pp

f

sim.

+ HORSE GALLOP (Doubler effect) sound 1.

MusicF

- + HORSE GALLOP (Doppler effect) sound 1.

130

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

meno mosso $\text{♩} = 55$

pizz.

arco

poco rit.

8va a tempo

p

6

mf

mp

mp

mp

mf

ppp

(... horse gallop ...)

+ HORSE GALLOP (Doppler effect) sound 2.

+ HORSE BREATH SOUND

136

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc.

Tape

8va

ppp

mp

ppp

ppp

mp

ppp

... WIND ...